



Концепт **ДОМ** как отражение
пространственного кода
культуры и древнейшей
архетипической оппозиции
«СВОЙ - ЧУЖОЙ» в русском
ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

*Ст. преподаватель филологического ф-та
МГУ им. М.В. Ломоносова И.В. Захаренко*



Лингвокультурологический подход к коммуникации позволяет выявить способы, которыми язык воплощает в своих единицах, хранит и транслирует культуру.

КОНЦЕПТ - имя, собравшее в пучок всю стоящую за ним в данной культуре информацию о значимом явлении/феномене, результат эмоционально-логического осмысления действительности в условиях определенной культуры (В.В. Красных).,
понятие, погруженное в культуру (Н.Д. Арутюнова).

ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ПОНИМАНИЕ КУЛЬТУРЫ:



- **Культура как «ненаследственная память коллектива, выражающаяся в определенной системе запретов и предписаний».**

(Московско-Тартуская семиотическая школа: Б.А. Успенский, Ю.М. Лотман)

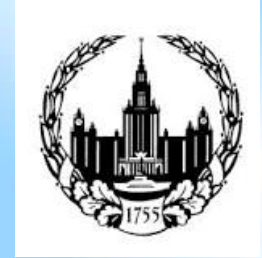
- **Культура как пространство некоторой общей памяти, т. е. такое пространство, в пределах которого могут сохраняться, актуализироваться и в определенном смысле воспроизводиться общие тексты, общие феномены, общие СМЫСЛЫ.**

ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ПОНИМАНИЕ КУЛЬТУРЫ:



«форма общения между людьми», которая «возможна лишь в такой группе, в которой люди общаются, <...> культура имеет, во-первых, *коммуникационную* и, во-вторых, *символическую природу*» (Ю.М. Лотман, разрядка - наша).

- **Культура** - «*мировидение и миропонимание, обладающее семиотической природой*», т. е. миропонимание, мироосознание и мироощущение некоторого национально-лингво-культурного сообщества как совокупность представлений, в которых отражается и закрепляется то, как представители данного сообщества видят, ощущают, понимают, интерпретируют, оценивают, объясняют (в первую очередь для себя), осознают окружающий их мир (В.Н. Телия).



КОД КУЛЬТУРЫ:

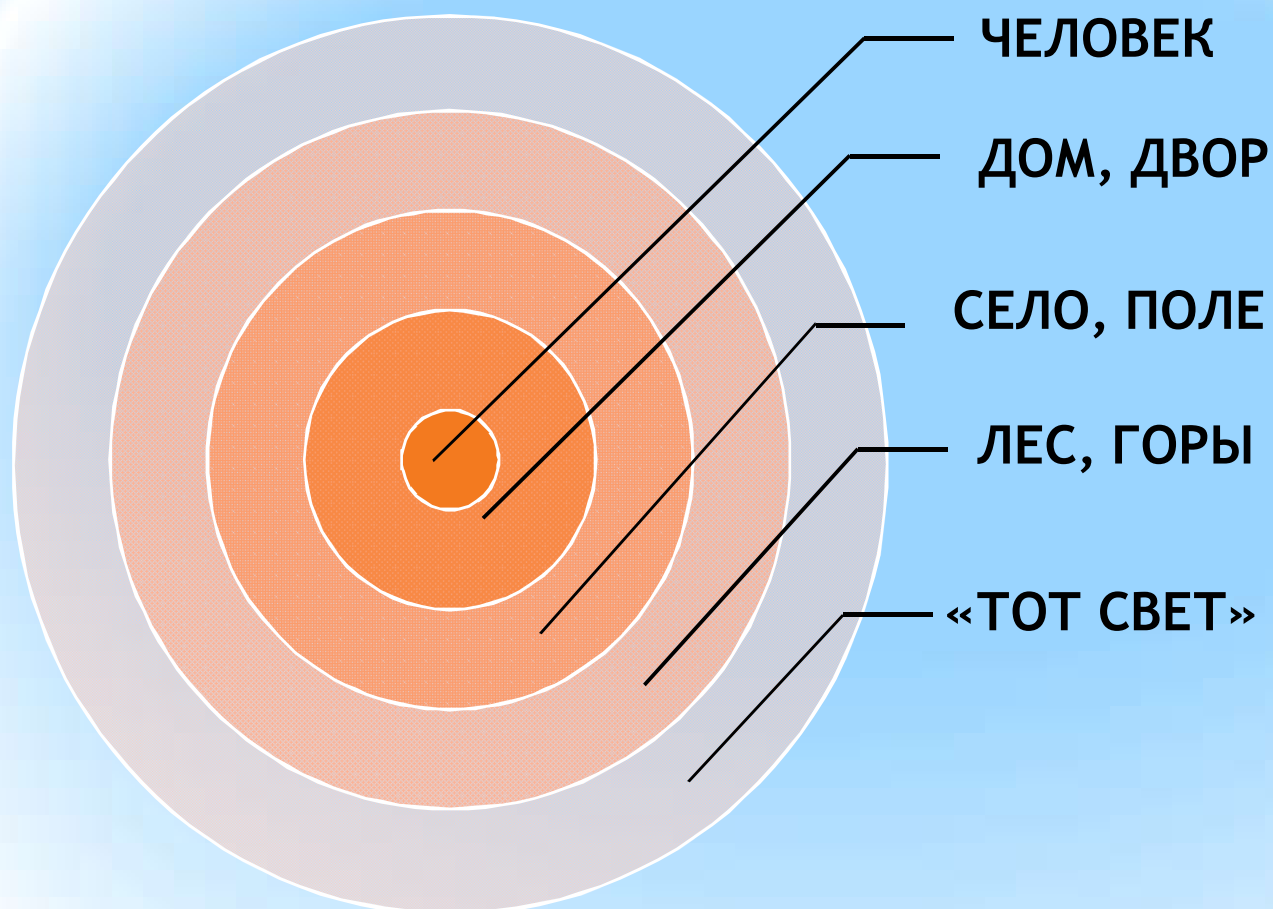
с точки зрения культуры:

«сетка», которую культура «набрасывает» на окружающий мир, членит, категоризирует, структурирует и оценивает его», «образуя» систему координат, задающую ценностные установки, эталоны и символы. (В.В. Красных)

сквозь призму языка:

совокупность имен или сочетаний, которые помимо своих собственных значений несут дополнительные культурные (культурноносные) смыслы. (по В.Н. Телия).

коды культуры - вторичные семиотические системы, в которых синтезируются знаки и смыслы, «моделирующие» фрагменты национальной картины.



«Свое» и «чужое» пространство как совокупность концентрических кругов - в самом центре находится человек и его ближайшее родственное окружение, а степень «чужести» пространства возрастает по мере удаления от центра, от мира «своих» (**человек - дом - двор - село - поле - лес - горы - «тот свет»**). [Славянская мифология].



Культурно-психологическая функция границы:

В языковом сознании граница - носительница и символ важнейших общественных и личностных смыслов (Д.Б. Гудков); средство идентификации «своего» пространства, разграничивающее не столько «физические» и географические пространства, сколько социумы в широком смысле этого слова.

По мере освоения окружающего пространства человеком линия границы может перемещаться, ее фиксация всегда связана с тем, кто населяет это пространство - «свои» или «чужие» (В.В. Колесов) (*своя семья, свой дом, своя земля, своя страна*).



«Составляющие» окультуренного человеком пространства:

- 1) внутренний мир человека, очерчиваемый границами его собственного тела;
- 2) фрагмент внешнего по отношению к человеку мира, который входит в его личное пространство, образуя личную зону, «промежуточную» зону взаимодействия «Я» с внешним, неосвоенным, пространством (напр.: *за спиной, за глаза (говорить), нос к носу, под рукой, повернуться спиной / лицом, по пятам, на короткой ноге, говорить в лицо, не к лицу, перед лицом* и др.);
- 3) фрагмент внешнего мира, выходящий за пределы личной зоны, но осознаваемый как близкий, свой, родной (напр.: *дом, двор, родная земля*);
- 4) фрагмент внешнего мира, который воспринимается и осознается как чужой («*тот свет*»). (В.В. Красных)



ДОМ как микромодель космоса:

1. *Центр мира, святилище Рода; «обнаружение или проекция точки отсчета - Центра - равносильна Сотворению Мира; в этом отражено космологическое значение ритуальной ориентации и построения священного пространства» (М. Элиаде).*
2. *Внутренняя «структура» Дома (центр и периферия).*

ОЧАГ- *сакральный центр дома, место совершения обрядовых и магических действий, направленных на обеспечение благополучия дома, здоровья домочадцев и успеха в хозяйстве (хранить домашний очаг, собраться у очага).*

ПЕЧЬ - *у восточных славян наиболее мифологизированный и символически значимый предмет обихода. Во внутреннем пространстве дома совмещает в себе черты центра (танцевать от печки - то есть начинать с основ, определять точку отсчета) и границы (печная труба как связь с внешним миром и даже тем светом - отражено в гаданиях, похоронном обряде, хозяйственной магии).*



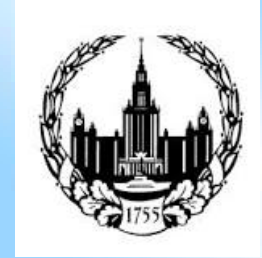
ДОМ как микромодель космоса:

Периферия, пограничные «элементы» ДОМА, амбивалентность границ: защита «своего» пространства - возможная открытость внешнему («чужому») миру и связь с ним:

ПОРОГ - граница «своего» и «чужого» пространства
через порог руки не подают;

В.И. Даль: Посади мужика у порога, а он под образа лезет!

ДВЕРЬ - символическая граница с семантикой входа и выхода; открытая дверь как символ гостеприимства - *для тебя всегда двери открыты;* закрытая дверь как защита от опасности из внешнего мира и как сохранение конфиденциальности - *запереть все двери на засов, переговоры прошли за закрытыми дверями;* символически описывает границу «своего» пространства в доме: *для меня двери в этом доме закрыты* (исключение субъекта из межличностных отношений).



ДОМ как микромодель космоса:

ОКНА - противопоставлены двери как нерегламентированный вход; связывают человека с Богом и миром предков, с небесными светилами и природными стихиями; Антропоморфно уподобляются глазам, через которые виден мир - *открыть окно в мир, окно в Европу* - как предоставление возможности освоения открытого пространства.

СТЕНЫ, КРЫША, УГОЛ - защитная функция Дома; отождествляются собственно с домом: *иметь крышу над головой, сидеть в четырех стенах, иметь свой угол* (но: *скитаться по чужим углам*).

ЧЕРДАК - как периферия жилища с семантикой «чужести», полуосвоенности; «буферное» пространство, заполненное «отжившими» вещами, утратившими свою надобность, место обитания домового (ср. с сегодняшней функцией чердака и антресолей).



ДОМ как микромодель космоса:

3. «Структура» Дома как отражение архетипических оппозиций:

- центр и периферия;
- плотское (мирское) - духовное (возвышенное): **красный угол** (иконостас) и **печь** - в красном углу хранятся иконы и человек как бы предстает перед лицом Бога, символика Печи отнесена к интимной, «утробной» жизни человека от рождения до смерти и воплощает «сакральность» иного типа: приготовление еды, сон, народная медицина и др.;
- мужской-женский: женское пространство (левая сторона дома с печью-очагом, ср: *бабий кут*) и мужское пространство (правая сторона с красным углом) как отражение структуры семьи (*Славянская мифология*);
- задний-передний: напр., наличие в (господском) доме двух лестниц - парадной и «черной» как знак социального разграничения входящих.



Данные ассоциативных экспериментов

РУССКИЕ

Русский ассоциативный словарь (2002) - РАС:

человек, дом, жизнь, плохо, большой, хорошо, нет, деньги, друг, дурак.

Славянский ассоциативный словарь (2004) - САС:

жизнь, человек, дом, любовь, радость, хорошо, друг, счастье, нет, есть.

БЕЛОРУСЫ

САС: чалавек, жыццё, радость, дом, дапамога, добра, каханне, гроши, щасце, сябар.

БОЛГАРЫ

САС: живот, човек, любов, приятел, много, сила, щастие, жена, радост, дете.

УКРАИНЦЫ

САС: життя, людина, радість, друг, добре, дім, любов, щастя, спокій, гроши, чоловік.

АНГЛИЧАНЕ

Associative Thesaurus of English (1982) - АТЕ:

me, man, good, sex, no, money, yes, nothing, work, food.

Источник: Н.В. Уфимцева. Языковое сознание и образ мира славян.



ДОМ (обобщение по данным толковых словарей)

1. Здание, строение, предназначенное для жилья, для размещения различных учреждений и предприятий.

Деревянный дом. Каменный дом. Жилой дом.

- *Александр Волгин живет на четвертом этаже нового дома.*
- *Машина подъехала к дому Петра Петровича в назначенное время.*

2. (чего или какой) Культурно-просветительное, научное, бытовое и т. п. государственное учреждение, а также здание, в котором оно находится.

*Детский дом. Дом книги. Дом культуры.
Дом отдыха. Дом ученых. Дом моделей.*



ДОМ (обобщение по данным толковых словарей)

3. Жилое помещение, квартира; жилье.

- *Простясь со всем семейством, мы отправились по домам.*
- *В доме он {слепой} не казался вовсе беспомощным, ходил всюду очень уверенно, сам убирал свою комнату.*
- *Я прошу вас сию же минуту оставить мой дом!*



ДОМ (обобщение по данным толковых словарей)

4. Семья, люди, живущие вместе, одним хозяйством.

В.И. Даль: <...> Семейство, семья, хозяева с домочадцами

Принять кого-л. в свой дом. Быть знакомым домами.

Дружить домами

- *Дома Левиных и Щербацких были старые дворянские московские дома и всегда были между собою в близких и дружеских отношениях.
(Л. Толстой. Анна Каренина).*
- *После объяснения Олега с матерью ничто уже не противостояло его деятельности: весь дом был вовлечен в нее, родные были его помощниками. (А. Фадеев, Молодая гвардия)*
- *Беатусов, молодой сосед их, был принят в дом как человек богатый, обладающий несколькими винокуренными заводами, несколькими стаями.*
- *Наверное, помогало то обстоятельство, что "Шинник" за десять лет службы в клубе стал для меня вторым домом.*
- *Теперь я изгнан из дому родительского, обременен проклятием...*



ДОМ (обобщение по данным толковых словарей)

5. Хозяйство отдельной семьи.

- *Семья наша была большая, управление домом сложное; одной прислуги было шесть человек.*
- *За что бы она {Любка} ни бралась по дому - мыла полы или делала клецки, - все получалось у нее как-то ловчее, веселее, чем у мамы.*

В.И. Даль: *Полон дом, полон и рот.*

Дом невелик, да лежать не велит.

Домом жить, обо всем тужить.

Дом яма, никогда не наполнишь.

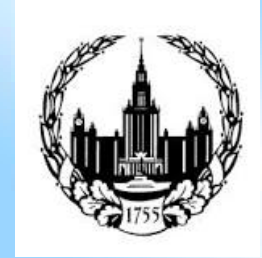
Домом жить, не разиня рот ходить.

Дом вести, не лапти плести (не задом трясти, не плясать).

Худу быть, кто не умеет домом жить.

Чужим умом не скопить дом.

Что в поле ни родится, все в доме пригодится.



ДОМ (обобщение по данным толковых словарей)

6. Династия, царствующий род.

Дом Романовых

В.И. Даль: род, поколение, говоря о владетельных или высоких особах.

- *Весь дом выбежал на улицу. Дом этот княжит уже три века.*
- *Просим к нам всем домом, oprичь хором.*

Осмысление Дома как «своего» пространства:

В.И. Даль: *Будь, как у себя дома.*

Свой дом не чужой: из него не уйдешь.

Дома и солома съедома.

Каково кому на дому не ведомо никому.

Каково на дому, таково и самому.



Культурные смыслы ДОМА в русском языковом сознании:

1. Символизируют освоенное, «одомашненное», «свое» пространство, «прирученный» Космос, где человек находится в безопасности.
2. Предстает как микромодель Вселенной; уподобляется Храму и Человеку, как и Храм и Человек уподобляются Дому.
3. Связан с понятием о чем-то *созданном, постоянном, общем* для всех «своих», которые объединяются под кровом такого дома (ср.: В.И.Даль: Дом - родной кров, со всеми припасами (хозяйством), со всем населением, объединенном родственными связями).
(В.В.Колесов).
4. В первую очередь связан с населяющими его людьми, и уже позднее - со зданием, в котором находятся люди, имущество, сама жизнь.
(В.В.Колесов).
5. Связан с представлениями о хозяйстве, ведении хозяйства, то есть об имуществе и богатстве, материальном обеспечении рода.
6. Мыслится как символ рода.



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ

Ст. преподаватель филологического ф-та МГУ им. М.В. Ломоносова И.В. Захаренко